

# A.I.R.E.

Anagrafe Italiani  
Residenti all'Estero

## LA GUIDA INFORMATIVA

A.I.R.E. Information Guide

**COM. IT. ES**

COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO - PROVINCE DEL CAPO



Consolato d'Italia  
Cape Town



# INTRODUZIONE

## *Introduction*

La presente Guida Informativa, concepita dal Com.It.Es in collaborazione con le autorità consolari, è stata pensata per offrire un agevole strumento di consultazione al cittadino che trasferisce la propria residenza all'estero.

La Guida inoltre illustra come iscriversi all'AIRE online tramite il portale della Farnesina per i servizi consolari online denominato "Fast it".

*This Information Guide was conceived to offer an easy guide for Italian citizens who transfers his/her residence abroad.*

*The Guide also explains how to register for the AIRE online, through the Ministry of Foreign Affairs portal for consular services called "Fast it"*

# L'iscrizione all'AIRE è un diritto-dovere del cittadino

*A.I.R.E. registration is a duty which also  
gives Italian citizens certain rights*

---





# Che cos'è l'AIRE?

*What is AIRE?*



## **L'AIRE è l'Anagrafe degli Italiani Residenti all'Estero.**

L'iscrizione all'AIRE è gratuita ed è obbligatoria per tutti i cittadini italiani che trasferiscono la loro residenza all'estero per un periodo minimo di 12 mesi.

*AIRE is the acronym for "Anagrafe degli Italiani Residenti all'Estero", meaning the Registry of Italians Residing Abroad.*

*Registration is mandatory for all Italian citizens who transfer their residency abroad for a period of 12 months or more.*



## **Chi deve iscriversi**

*Who needs to register*

Cittadini italiani che trasferiscono la residenza all'estero per periodi superiori a 12 mesi.

*Italian citizens who move abroad (outside of Italy) for 12 month or more.*

Coloro che già risiedono all'Estero, sia perché nati all'estero che per successivo acquisto della cittadinanza italiana a qualsiasi titolo.

*Those who reside abroad (outside of Italy), either because they were born abroad or because they became Italian citizens while living abroad.*



## **Entro quando devo presentare la richiesta di iscrizione?**

*When do I need to submit my AIRE registration?*

La richiesta di iscrizione all'AIRE deve essere presentata entro 90 giorni dall'arrivo nella circoscrizione Consolare.

*Requests for AIRE registration must be submitted to the Consulate within 90 days of arrival in the Consular jurisdiction.*

# 5

**motivi per iscriversi**

*reasons to register*

---





L'Ufficio consolare potrà intervenire più facilmente se dovessi essere in difficoltà.

*The Consular office will be able to take action more promptly if you require assistance.*



E' più semplice avere il passaporto e altri documenti

*Obtaining a passport and other documents is easier when you are registered with AIRE*



Puoi votare per posta nelle elezioni politiche e nei referendum

*You may vote in elections and national referendums by postal vote in your country of residence*



Puoi richiedere la trascrizione di atti di stato civile

*You may request the Consulate to register birth, marriage and death certificates in Italy, as well as divorces and adoptions*



Sei in regola con gli obblighi di legge ed eviti imposizioni non dovute

*You are in compliance with legal obligations and you are exempt from certain taxes.*

# Iscriviti online. È semplice e veloce

*Register online. It is easy and fast*

---





# Fast It

Farnesina servizi telematici  
per Italiani all'estero 

<https://serviziconsolari.esteri.it>

È ora possibile trasmettere le richieste di iscrizione e aggiornamento online tramite il servizio Fast It, senza recarsi presso il Consolato.

*You can now submit your AIRE registration/update request online through the Fast It online portal, without having to go to the Consulate.*

## 1 REGISTRATI AL PORTALE FAST-IT

*Register on the Fast-It portal*

Accedi a [serviziconsolari.esteri.it](https://serviziconsolari.esteri.it).

Procedi alla registrazione, inserendo un indirizzo e-mail valido e una password. Se sei già registrato accedi al login con i tuoi dati.

*Visit [serviziconsolari.esteri.it](https://serviziconsolari.esteri.it) and select Registration, you will be asked to enter your e-mail address and a password.*

*If you are already registered, log in with your username and password.*

## 2 RICHIEDI L'ISCRIZIONE AIRE

*Submit your AIRE registration request*

Dopo aver attivato il proprio account, accedere nuovamente e selezionare "Anagrafe Consolare e AIRE". È possibile selezionare la visualizzazione della propria scheda per vedere se si è già iscritti.

*After your account is activated, login again and select "request the registration in AIRE". You may want to first view your registry file to check if you are registered already.*

# Quali documenti servono per iscriversi all'AIRE?

*What documents do I need to provide to register in AIRE?*

---





Fotocopia del passaporto italiano valido per ognuno dei membri della famiglia in possesso della cittadinanza italiana

*Copy of a valid Italian passport for each member of the family who is an Italian citizen.*



Prova del possesso di un indirizzo residenziale (es. bollette, contratto di affitto, estratto conto bancario).

*Proof of residence (for example a utility bill, a rental agreement, bank statement).*

**PRIMA DI AVVIARE LA PROCEDURA ONLINE, ASSICURARSI DI  
DISPORRE DI STAMPANTE E SCANNER**

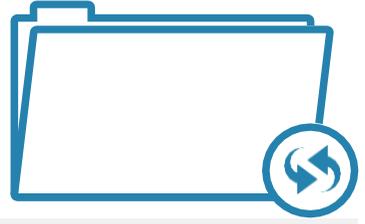
**PLEASE NOTE YOU WILL NEED A SCANNER  
AND A PRINTER TO SUBMIT YOUR REGISTRATION**

# Come posso comunicare il cambio di indirizzo?

*I've moved. How do I inform the Consulate of a change of address?*

---





## **>> Cambio di residenza**

*Changing my address details*

Accedendo al proprio account Fast-it è possibile comunicare il cambio del proprio indirizzo

*You can use your Fast-it account to update your address details*

## **>> Arrivo da un altro Consolato**

*Arriving from another Consulate*

Se sei già registrato sul portale Fast-it procedi con un normale cambio di indirizzo.

Se non sei mai stato registrato su Fast-it, registrati e poi seleziona **Iscrizione AIRE**

*If you are registered on Fast-it proceed with a change of address.  
If you aren't registered please first register then proceed to change your address.*

## **>> Rimpatrio in Italia**

*Moving your residence to Italy*

Il cittadino deve recarsi personalmente presso il Comune italiano in cui stabilisce la nuova residenza per effettuare la cancellazione dall'AIRE e l'iscrizione all'Anagrafe della Popolazione Residente.

*Italian citizens who move to Italy must visit their Municipality (Comune) of residence upon arrival to notify their new address. The Comune will complete the residence registration and will notify the Consulate in Cape Town of the AIRE cancellation.*

**FAQs**

**Domande frequenti**

*Frequently asked questions*

---



## »» **Cos'è l'AIRE?**

*What is AIRE?*

L'AIRE è l'Anagrafe degli Italiani Residenti all'Estero. L'iscrizione all'AIRE è obbligatoria per tutti i cittadini italiani che trasferiscono la loro residenza all'estero per un periodo minimo di 12 mesi.

*AIRE is the Registry of Italians residing abroad. AIRE registration is mandatory for all Italian citizens who live abroad (outside of Italy) or move abroad for a period of at least 12 months.*

## »» **Chi deve iscriversi all'AIRE?**

*Who is required to register with AIRE?*

Sia i cittadini italiani che trasferiscono la residenza all'estero per periodi superiori a 12 mesi, sia coloro che già risiedono all'estero perché nati all'estero o per successivo acquisto della cittadinanza italiana a qualsiasi titolo.

*Italian citizens who move abroad (outside of Italy) for more than 12 months, and Italian citizens who already reside abroad either because they were born abroad or because they became Italian citizens while living abroad.*

## »» **Quanto costa?**

*How much does it cost?*

Nulla. Tutte le richieste di iscrizione all'AIRE e di trascrizione degli atti di stato civile sono gratuite.

*All AIRE registrations and all registration of civil status certificates are free of charge.*

## »» **Devo venire in Consolato per iscrivermi?**

*Do I have to book an appointment at the Consulate to register?*

No! Puoi utilizzare il portale Fast It, il modo più rapido e sicuro per iscriverti all'AIRE e per comunicare il cambio di indirizzo. Accedi a [serviziconsolari.esteri.it](http://serviziconsolari.esteri.it) e gestisci le tue informazioni.

*No! You can use the Fast-It online website, the fastest and safest way to register with AIRE and to notify any change of address. Visit [serviziconsolari.esteri.it](http://serviziconsolari.esteri.it) to access your consular file.*

## » Sono appena arrivato in Sud Africa e rimarrò più di un anno. Quanto tempo ho per iscrivermi all'AIRE?

*I have just arrived in South Africa and I will be staying for over a year. What is the deadline for my AIRE registration?*

La richiesta di iscrizione all'AIRE deve essere presentata entro 90 giorni dall'arrivo nella circoscrizione Consolare.

*The AIRE registration application should be submitted within 90 days of arrival in the Consular jurisdiction.*

## » Vivo in Sud Africa da diverso tempo e non mi sono mai iscritto, posso farlo ora?

*I have been living in South Africa for some time and have never registered, can I do it now?*

L'iscrizione AIRE può essere richiesta in qualsiasi momento, ma non può avere valenza retroattiva. Il Consolato considera la data di ricezione della richiesta come data di arrivo in Sud Africa.

*AIRE registration can be requested at any time, but it cannot be back dated. The Consulate considers the date of receipt of the application as the date of arrival in South Africa.*

*To check if you are registered with AIRE please visit [serviziconsolari.esteri.it](http://serviziconsolari.esteri.it) and view your consular file.*

## » Cosa succede se non aggiorno il mio indirizzo all'estero?

*What happens if I don't update my address abroad?*

Il mancato aggiornamento di indirizzo rende impossibile il contatto con il cittadino e la consegna della cartolina o del plico elettorale in caso di votazioni, e determina un allungamento dei tempi di attesa per l'erogazione dei servizi consolari e per il rilascio di un passaporto. Può comportare la cancellazione dall'AIRE per irreperibilità.

*Failure to update your address makes it impossible for the Consulate to contact you or deliver your voting papers, it also leads to longer waiting times for consular services and passport applications.*

*Failure to update your address can also lead to the cancellation of your registration in AIRE.*



## **Non ho una prova di residenza in Sud Africa. Posso iscrivermi all'AIRE?**

*I don't have any proof of residency in South Africa. Can I still register with AIRE?*

Non è possibile procedere all'iscrizione AIRE in mancanza di prova di residenza. Si accettano per es. bollette, il contratto di affitto o un estratto conto bancario.

*AIRE registration is not possible without a proof of residence. We accept for e.g. utility bills, rental agreements or bank statements.*



## **Ho un figlio nato in Sud Africa, come lo iscrivo all'AIRE?**

*My child was born in South Africa, how do I register him/her with AIRE?*

La procedura di iscrizione AIRE viene effettuata dal Consolato contemporaneamente alla richiesta di trascrizione dell'atto di nascita in Italia. Consulta la pagina Stato Civile sul sito del Consolato per la procedura di trascrizione dell'atto di nascita.

*The AIRE registration procedure is done by the Consulate together with the registration of the birth certificate of the child in Italy.*

*Visit the Registry page or the Forms page on the Consulate's website for information on the birth certificate registration.*



## **Non sono iscritto all'AIRE, posso richiedere un passaporto?**

*I am not registered in AIRE, may I apply for a passport?*

Per legge, coloro che risiedono in Sud Africa per più di 12 mesi devono iscriversi all'AIRE prima di richiedere un nuovo passaporto. Se ti trovi in Sud Africa temporaneamente (meno di 12 mesi), il Consolato deve ottenere la delega dalla Questura competente prima di poter rilasciare il passaporto

*By law, those who reside in South Africa for over a year must register with AIRE before applying for a new passport. If you are in South Africa temporarily (less than 12 months), the Consulate has to obtain an authorisation from the competent Police Headquarters (Questura) before they can issue the passport.*



## **Sono in Sud Africa da tanti anni (pre-1990) ma non mi sono mai iscritto all'AIRE. Posso richiedere un passaporto?**

*I have been in South Africa for many years (pre-1990) but I have never registered in AIRE. Can I apply for a passport?*

Il richiedente dovrà presentare prova di mantenimento della cittadinanza italiana, ovvero copia del certificato di naturalizzazione o non naturalizzazione.

*The applicant must first present proof of current Italian citizenship, i.e. a certificate of naturalisation or non-naturalisation.*

## »» **Non ho intenzione e non sono interessato ad iscrivermi all'AIRE, cosa succede?**

*I don't want to register with AIRE, what happens?*

L'iscrizione è un obbligo di legge se il trasferimento all'estero supera i 12 mesi. Ai sensi del Testo Unico Imposte sui Redditi (TUIR), la mancata iscrizione AIRE comporta il mantenimento della residenza fiscale in Italia. *AIRE enrolment is mandatory for citizens who take up residency abroad (outside of Italy) for more than 12 months. Pursuant the Income Tax Act (TUIR- Testo Unico Imposte sui Redditi), failure to register in AIRE means you will be registered as a tax-payer in Italy.*

## »» **Quali informazioni devo aggiornare in AIRE?**

*What details do I need to keep updated in AIRE?*

1. Il trasferimento della residenza o dell'abitazione;
2. Il cambio dello stato civile (matrimoni, divorzi, nascite, ecc.);
3. Ogni altra modifica anagrafica, di recapito telefonico e e-mail;
4. Il rientro definitivo in Italia;
5. I casi di decesso in famiglia;
6. La rinuncia alla cittadinanza italiana.

1. *Any change of residence or domicile;*
2. *Any change in civil status (marriage, divorce, birth, etc.);*
3. *Any other change of personal information and contact details such as phone number and email address;*
4. *Moving to Italy;*
5. *Deaths in the family;*
6. *Renunciation of Italian citizenship.*

## »» **Ho bisogno di ulteriori informazioni. Come posso contattarvi?**

*I need more information. How can I contact you?*

Scrivici una email all'indirizzo [consolato.capetown@esteri.it](mailto:consolato.capetown@esteri.it) o telefona al numero (+27) 21 487 3900 durante gli orari di ufficio

*Email us at [consolato.capetown@esteri.it](mailto:consolato.capetown@esteri.it) or call during office hours.*



# Per maggiori informazioni

*If you need further information please contact*



Consolato d'Italia  
Cape Town

## Consolato d'Italia in Cape Town - Contatti

*Consulate of Italy in Cape Town - Contacts*

**(+27) 21 487 3900**

**consolato.capetown@esteri.it**

## Segui il Consolato di Cape Town su Facebook e Twitter

*Follow the Consulate of Cape Town on Facebook and Twitter*



**@ItalyinCapeTown**

# COM. IT. ES

COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO - PROVINCE DEL CAPO



021 465 6351  
comites@iafrica.com  
www.comitescapetown.com

Questa risorsa è basata sul lavoro prodotto da Com.It.Es South Australia, che si ringrazia per averne permesso la modifica per il Sud Africa.

This information is based upon work produced by Com.It.Es South Australia,  
who we thank for allowing us to edit for South Africa.